

## Mjesec hrvatskog jezika

### Pravilno pisanje stranih imena iz lektirnih djela za državnu maturu

**Strana se imena** u nominativu pišu kao u izvornom jeziku, u ostalim se padežima dodaju hrvatski nastavci i imena se ponašaju prema gramatičkim pravilima hrvatskoga jezika. Prijedlozi koji dolaze uz imena i prezimena ne sklanjaju se (don, von, fra, mac, sir...). U sklonidbi stranih imena između dvaju vokala (ia, iu, ie, ii, umeće se intervokalno j).

**Posvojne pridjeve** nastale od vlastitih imena koji završavaju nastavcima **-ov, -ev, -in** pišemo velikim slovom prema izvornom slovopisu do morfemske granice: (Poe, Poeov; Molière, Molièreov).

**Posvojne pridjeve** koji završavaju na **-ski, -ški, -čki, -čki** pišemo prilagođeno prema izgovoru i malim slovom (Baudelaire, bodlerovski; Shakespeare, šekspirovski).

#### Johann Wolfgang Goethe, Patnje mladog Werthera

Padež	Ime
<b>Nominativ</b>	<u>Werther</u> je volio čitati Homera.
<b>Genitiv</b>	<u>Werthera</u> više nije bilo nakon svađe s Lottom.
<b>Dativ</b>	<u>Wertheru</u>
<b>Akuzativ</b>	<u>Werthera</u>
<b>Lokativ</b>	(o) <u>Wertheru</u>
<b>Instrumental</b>	(s) <u>Wertherom</u>

#### Pisanje posvojnih i odnosnih pridjeva nastalih od stranih imena

Wertherov život, verterovska patnja

Padež	Ime
<b>Nominativ</b>	<u>Johann Wolfgang von Goethe</u> najveći je njemački književnik i mislilac.
<b>Genitiv</b>	Najviše volim čitati djela <u>Johanna Wolfganga von Goethea</u> .
<b>Dativ</b>	<u>Johannu Wolfgangu von Goetheu</u>
<b>Akuzativ</b>	<u>Johanna Wolfganga von Goethea</u>
<b>Lokativ</b>	(o) <u>Johannu Wolfgangu von Goetheu</u>
<b>Instrumental</b>	(s) <u>Johannom Wolfgangom von Goetheom</u>

#### Pisanje posvojnih i odnosnih pridjeva nastalih od stranih imena

Goetheov mineral, geteovsko doba

Maja Blažok i Lucija Kuzmić, 4. g

## Franz Kafka, Preobrazba

Padež	Ime
<b>Nominativ</b>	<u>Gregor Samsa</u> jednog se jutra probudio u tijelu kukca.
<b>Genitiv</b>	Cijela obitelj, osim sestre, bojala se <u>Gregora Samse</u> .
<b>Dativ</b>	<u>Gregoru Samsi</u>
<b>Akuzativ</b>	<u>Gregora Samsu</u>
<b>Lokativ</b>	(o) <u>Gregoru Samsi</u>
<b>Instrumental</b>	(s) <u>Gregorom Samsom</u>

**Pisanje posvojnih i odnosnih pridjeva nastalih od stranih imena**

Gregorov život, Gregorova patnja

Padež	Ime
<b>Nominativ</b>	<u>Franz Kafka</u> u svojem djelu Preobrazba piše o nestabilnim obiteljskim odnosima.
<b>Genitiv</b>	Život <u>Franza Kafke</u> bio je traumatičan.
<b>Dativ</b>	<u>Franzu Kafki</u>
<b>Akuzativ</b>	<u>Franza Kafku</u>
<b>Lokativ</b>	(o) <u>Franzu Kafki</u>
<b>Instrumental</b>	(s) <u>Franzom Kafkom</u>

**Pisanje posvojnih i odnosnih pridjeva nastalih od stranih imena**

Kafkin opus, kafkijanska atmosfera

Tina Odobašić i Petra Jurec, 4.g

## Albert Camus, Stranac

Padež	Ime
<b>Nominativ</b>	<u>Mersault</u> je bio ravnodušna osoba.
<b>Genitiv</b>	Reakcije <u>Mersaulta</u> bile su neočekivane.
<b>Dativ</b>	<u>Mersaultu</u>
<b>Akuzativ</b>	<u>Mersaulta</u>
<b>Lokativ</b>	(o) <u>Mersaultu</u>
<b>Instrumental</b>	(s) <u>Mersaultom</u>

**Pisanje posvojnih i odnosnih pridjeva nastalih od stranih imena**

Mersaultovo suđenje, mersaultova reakcija

Padež	Ime
<b>Nominativ</b>	<a href="#">Albert Camus</a> , francuski književnik i filozof, dobitnik je Nobelove nagrade za književnost.
<b>Genitiv</b>	Majka <a href="#">Alberta Camusja</a> bila je polugluha, a otac mu je vrlo rano preminuo.
<b>Dativ</b>	<a href="#">Albertu Camusju</a>
<b>Akuzativ</b>	<a href="#">Alberta Camusja</a>
<b>Lokativ</b>	(o) <a href="#">Albertu Camusju</a>
<b>Instrumental</b>	(s) <a href="#">Albertom Camusjem</a>

**Pisanje posvojnih i odnosnih pridjeva nastalih od stranih imena**  
Camusjev život, kamijevska ideja

Padež	Ime
<b>Nominativ</b>	<a href="#">Marie</a> je pisala pismo.
<b>Genitiv</b>	Prvi put se nakon dugo vremena sjetio <a href="#">Marie</a> .
<b>Dativ</b>	<a href="#">Marie</a>
<b>Akuzativ</b>	<a href="#">Marie</a>
<b>Lokativ</b>	(o) <a href="#">Marie</a>
<b>Instrumental</b>	(s) <a href="#">Marie</a>

**Pisanje posvojnih i odnosnih pridjeva nastalih od stranih imena**  
Marieino pismo

Padež	Ime
<b>Nominativ</b>	<a href="#">Celeste</a> je pripremao najbolju hranu.
<b>Genitiv</b>	Pokušao sam otići do <a href="#">Celestea</a> .
<b>Dativ</b>	<a href="#">Celesteu</a>
<b>Akuzativ</b>	<a href="#">Celestea</a>
<b>Lokativ</b>	(o) <a href="#">Celesteu</a>
<b>Instrumental</b>	(s) <a href="#">Celesteom</a>

**Pisanje posvojnih i odnosnih pridjeva nastalih od stranih imena**  
Celesteov restoran

## Charles Baudelaire

Padež	Ime
Nominativ	<u>Charles Baudelaire</u> francuski je pjesnik i kritičar.
Genitiv	Moderne poezije danas ne bi bilo bez <u>Charlesa Baudelairea</u> .
Dativ	<u>Charlesu Baudelaireu</u>
Akuzativ	<u>Charlesa Baudelairea</u>
Lokativ	(o) <u>Charlesu Baudelaireu</u>
Instrumental	(s) <u>Charlesom Baudelaireom</u>

**Pisanje posvojnih i odnosnih pridjeva nastalih od stranih imena**

Baudelaireova poezija, bodlerovski elementi

Ema Cik, Klara Benšić, Nera Vrtiprah, Gabriela Horvat i Vanja Grubić, 4.g

## Fjodor Mihajlovič Dostojevski, Zločin i kazna

Padež	Ime
Nominativ	<u>Petar Petrovič Lužin</u> bogata je osoba.
Genitiv	Siromašna djevojka udat će se za <u>Petra Petroviča Lužina</u> .
Dativ	<u>Petru Petroviču Lužinu</u>
Akuzativ	<u>Petra Petroviča Lužina</u>
Lokativ	(o) <u>Petru Petroviču Lužinu</u>
Instrumental	(s) <u>Petrom Petrovičem Lužinom</u>

**Pisanje posvojnih i odnosnih pridjeva nastalih od stranih imena**

Lužinov bicikl, lužinovski novac

Padež	Ime
Nominativ	<u>Porfirij Petrovič</u> istražitelj je u policiji.
Genitiv	<u>Porfirija Petroviča</u> nema na poslu.
Dativ	<u>Porfiriju Petroviču</u>
Akuzativ	<u>Porfirija Petroviča</u>
Lokativ	(o) <u>Porfiriju Petroviču</u>
Instrumental	(s) <u>Porfirijem Petrovičem</u>

**Pisanje posvojnih i odnosnih pridjeva nastalih od stranih imena**

Petrovičev automobil

Padež	Ime
Nominativ	<u>Rodion Romanovič Raskoljnikov</u> izmišljen je protagonist.
Genitiv	Neoprostiv je zločin <u>Rodiona Romanoviča Raskoljnikova</u> .
Dativ	<u>Rodionu Romanoviču Raskoljnikovu</u>
Akuzativ	<u>Rodiona Romanoviča Raskoljnikova</u>
Lokativ	(o) <u>Rodionu Romanoviču Raskoljnikovu</u>
Instrumental	(s) <u>Rodionom Romanovičem Raskoljnikovom</u>

**Pisanje posvojnih i odnosnih pridjeva nastalih od stranih imena**

Raskoljnikovljevi čin, raskoljnikovska patnja

Padež	Ime
Nominativ	<u>Sonja Marmeladova</u> djevojka je čiji je život pun patnje.
Genitiv	Tijelo <u>Sonje Marmeladove</u> dostupno je svima za određenu cijenu.
Dativ	<u>Sonje Marmeladove</u>
Akuzativ	<u>Sonju Marmeladovu</u>
Lokativ	(o) <u>Sonji Marmeladovoj</u>
Instrumental	(s) <u>Sonjom Marmeladovom</u>

**Pisanje posvojnih i odnosnih pridjeva nastalih od stranih imena**

Marmeladovljeva kći

Padež	Ime
<b>Nominativ</b>	<u>Andrej Semjonovič Lebezjatnikov</u> službenik je u ministarstvu.
<b>Genitiv</b>	Komedija <u>Andreja Semjonoviča Lebezjatnikova</u> ismijava radikalne društvene ideje.
<b>Dativ</b>	<u>Andreju Semjonoviču Lebezjatnikovu</u>
<b>Akuzativ</b>	<u>Andreja Semjonoviča Lebezjatnikova</u>
<b>Lokativ</b>	(o) <u>Andreju Semjonoviču Lebezjatnikovu</u>
<b>Instrumental</b>	(s) <u>Andrejem Semjonovičem Lebezjatnikovom</u>

**Pisanje posvojnih i odnosnih pridjeva nastalih od stranih imena**

Lebezjatnikovljev posao, lebezjatnikovski humor

Padež	Ime
<b>Nominativ</b>	<u>Aljona Ivanovna</u> bogata je lihvarica.
<b>Genitiv</b>	Lik <u>Aljone Ivanovne</u> predstavnik je svega lošeg u ruskom društvu.
<b>Dativ</b>	<u>Aljoni Ivanovnoj</u>
<b>Akuzativ</b>	<u>Aljonu Ivanovnu</u>
<b>Lokativ</b>	(o) <u>Aljoni Ivanovnoj</u>
<b>Instrumental</b>	(s) <u>Aljonom Ivanovnom</u>

**Pisanje posvojnih i odnosnih pridjeva nastalih od stranih imena**

Ivanovnina odjeća

Padež	Ime
Nominativ	<u>Svidrigajlov</u> je napastovao Dunju.
Genitiv	Ugledao je <u>Svidrigajlova</u> koji je bio neobično hladan i miran.
Dativ	<u>Svidrigajlovu</u>
Akuzativ	<u>Svidrigajlova</u>
Lokativ	(o) <u>Svidrigajlovu</u>
Instrumental	(s) <u>Svidrigajlovom</u>

**Pisanje posvojnih i odnosnih pridjeva nastalih od stranih imena**

Svidrigajlovljeva žudnja

Bruno Dević, Ela Gašparić, Denis Komes i Stela Savić, 4.g

**Izradili: Bruno Kovač i Tomislav Benotić, 4. g**